



info

Schaerbeek



Bulletin bi-mensuel d'information communale • 3/02/2008 - N° 64
Tweewekelijk gemeentelijk informatieblad • 3/02/2008 - N° 64
Produit et distribué par - Opmaak en verdeling

ACTUALITÉS | ACTUALITEIT



Sort commun, Essor commun !

Les politiques communale et régionale sont étroitement liées, pour ne pas dire indissociables. Dans nombre de dossiers, l'action de l'une prolonge celle de l'autre.

L'efficacité de nos actions dépendent aussi évidemment des moyens mis en œuvre. Les subsides régionaux sont donc toujours les bienvenus. C'est notamment avec l'aide régionale que nous avons atteint l'équilibre budgétaire dès 2007. C'est aussi par le biais des subsides que nous avons la possibilité de renforcer notre action. Les travaux de réfection du parc Josaphat, par exemple, sont impossibles sans le financement de Beliris.

Précisons que Schaerbeek est un bon élève de la politique régionale. Nous répondons très rapidement aux appels à projets et nous collons au plus près aux exigences des cahiers des charges. La rigueur avec laquelle travaillent nos échevins et nos services communaux doit donc aussi être saluée.

Comme vous le lirez ci-contre, un nouvel exemple de cette belle complémentarité vient de se présenter. Schaerbeek a tout récemment obtenu son septième contrat de quartier. D'un montant de plus de 12 millions d'euros, celui-ci s'étendra vers le pont Van Praet, la rue Gallait et l'avenue Maréchal Foch. L'un de ses principaux enjeux sera la rue Navez (une frontière avec la ville de Bruxelles) car une rénovation en profondeur du côté schaarbeekois de cette rue devrait inciter les autorités bruxelloises à nous emboîter le pas.

Qu'on se le dise : en attendant de nombreux autres projets communs à venir, Schaerbeek est heureuse de s'inscrire dans des politiques régionales qui participent à son essor.

Samen op weg, samen in bloei !

De gemeentelijke en gewestelijke politiek zijn nauw verbonden om niet te zeggen onlosmakelijk verbonden. In talrijke dossiers is het optreden van de één een vervolg op dat van de ander. De doeltreffendheid van ons handelen hangt natuurlijk ook af van de ingezette middelen. De gewestelijke subsidies zijn dus zeker welkom. Het is in het bijzonder dankzij de gewestelijke hulp dat we het begrotingsevenwicht al hebben bereikt in 2007. Het is ook door middel van de subsidies dat we de kans hebben om onze actie te versterken. De vernieuwingswerken in het Josafatpark bijvoorbeeld zijn onmogelijk zonder de financiering van Beliris. Schaarbeek is duidelijk een goede leerling van het gewestelijke beleid. We reageren heel snel op oproepen tot projecten en we respecteren zo goed mogelijk de eisen van de lastenboeken. De nauwkeurigheid waarmee onze schepenen en onze gemeentediensten werken mogen dan ook vermeld worden. Zoals u hiernaast leest, werd pas een nieuw voorbeeld van deze complementariteit voorgesteld. Schaarbeek heeft onlangs zijn zevende wijkcontract binnengehaald. Het bedrag van meer dan 12 miljoen euro zal besteed worden aan de wijk tussen de Van Praetbrug, de Gallaitstraat en de Maarschalk Fochlaan. Een van de belangrijkste punten zal de Navezstraat zijn (op de grens met Brussel Stad) want een grondige vernieuwing langs de Schaarbeekse zijde van de straat zal de Brusselse autoriteiten aanzetten om ons op de voet te volgen. Men zegge het voort: in afwachting van de komst van talrijke andere projecten is Schaarbeek blij zich in te schrijven voor de gewestelijke beleidsmaatregelen die bijdragen aan zijn groei.

Bernard CLERFAYT,
Votre Bourgmestre/ Uw Burgemeester

Nouveau contrat de quartier pour Schaerbeek

Il concernera le quartier autour de la Place Verboekhoven, vers le pont Van Praet et la rue Navez. Si le périmètre exact n'est pas encore déterminé, c'est une bonne nouvelle pour la commune qui ne ménage pas ses efforts pour la réhabilitation des quartiers.

>> Suite pages 2-3



Een nieuw wijkcontract voor Schaarbeek

Dit contract zal zich concentreren op de buurt rond het Verboekhovenplein, richting de Van Praetbrug en de Navezstraat. Ook al staat de exacte perimeter nog niet vast, toch is dit goed nieuws voor de gemeente die kosten noch moeite spaart voor de opwaardering van de wijken.

>> Vervolg p. 2-3

Remorques abandonnées, affichage sauvage... attention !

Fin 2007, la commune a procédé à l'élimination de remorques abandonnées qui souvent gênent les riverains. L'affichage sauvage est lui aussi en ligne de mire du service de la propreté de Schaerbeek. Ouvrons l'œil...

>> Suite page 6

Achtergelaten aanhangwagens, wildplakken van affiches... opgelet!

Fin 2007 is de gemeente overgegaan tot het verwijderen van achtergelaten aanhangwagens die dikwijls in de weg staan voor de bewoners. Ook het wildplakken van affiches ligt in de vuurlinie van de Schaarbeekse dienst netheid. Laten we waakzaam zijn

>> Vervolg p. 6



Opération en cours de finalisation
Contrat de quartier Aerschot

Le contrat de quartier sera opérationnel en 2009, c'est-à-dire que la mise en œuvre démarrera concrètement en 2009 pour se terminer en 2013. Cependant tout se met déjà en place en 2008: au cours de cette année, les différentes opérations seront choisies, les organes de la participation seront mis en place, l'équipe du contrat de quartier sera constituée.

Le choix du quartier est fondé sur plusieurs critères: il présente des besoins importants, mais aussi un réel potentiel d'amélioration. Caractérisé par un habitat dense et une population mixte, le quartier rassemble de nom-

UN NOUVEAU CONTRAT DE QUARTIER pour Schaerbeek !

La Commune bénéficie d'un nouveau contrat de quartier pour la période 2009-2013. Fin décembre, la Région a en effet décidé de financer 4 nouveaux contrats de quartier, dont un à Schaerbeek. Comme le souhaitait la Commune, il concernera le quartier autour de la Place Verboekhoven, vers le pont Van Praet et la rue Navez. Le périmètre exact devra être déterminé par l'étude préalable qui définira le programme du contrat de quartier.

breuses fonctions: plusieurs écoles, commerces et PME, des espaces culturels divers, des lieux de cultes. Et par sa population importante et ses activités variées, c'est aussi un quartier très fréquenté.

«Un contrat de quartier, c'est un important outil de revitalisation urbaine qui concentre différentes actions sur une partie de la Commune», nous explique Cécile Jodogne, Echevine de l'Urbanisme et de la Rénovation urbaine. «Les interventions consistent essentiellement à rénover des bâtiments dégradés ou à l'abandon, à créer ou rénover des logements, à réaménager les espaces publics, à renforcer les infrastruc-



Friche à l'angle des rues Anethan et Navez

tures et équipements de quartier, mais aussi à stimuler les activités économiques et la cohésion sociale.» Tout un programme ! Un budget de 12,1 millions d'euros est attribué pour réaliser tout cela, dont 90% sont subsidiés par la Région.

Pour ce nouveau contrat de quartier, l'accent sera notamment mis sur le travail avec les écoles et sur l'accueil de la petite enfance, puisqu'une crèche verra le jour. Rappelons également que dans les périmètres des contrats de quartier, les primes à la rénovation de l'habitat et à l'embellissement des façades sont augmentées, de manière à inciter les particuliers à rénover leur logement et à participer à l'amélioration globale du cadre de vie.

La Commune a aussi d'importants projets dans le quartier: parmi ceux-ci, la création d'un nouveau complexe scolaire et la réhabilitation du site Van Oost, anciens établissements des brasseries Roelandts utilisés jusque l'année passée par les services techniques de la commune. Plusieurs projets de nouveaux logements sont également en cours, rue Waelhem. Le contrat de quartier permettra de créer des synergies entre les différents projets. Ainsi l'ensemble des actions se renforceront l'une l'autre pour une amélioration visible et durable du cadre de vie.

Vous habitez dans le quartier ? Participez !

Les assemblées générales de quartier: trois assemblées seront organisées durant la phase de préparation en 2008. Toute personne liée au quartier est la bienvenue. C'est un lieu d'information, de discussion et d'échange. La première assemblée se déroulera le mercredi 27 février: un toutes-boîtes d'invitation sera bientôt distribué à tous les habitants du quartier.

La Commission Locale de Développement Intégré ou «CLDI». Cette commission regroupe des habitants, des représentants de différentes associations et les pouvoirs publics communaux, régionaux et communautaires. Pendant la durée d'élaboration du programme du contrat de quartier, elle se réunit au moins 3 fois pour émettre un avis sur l'étude et sur le programme.

Le programme du contrat de quartier sera soumis à **enquête publique** avant d'être approuvé par le Conseil communal et par le Gouvernement régional. Cette enquête se déroulera durant le mois de septembre prochain.

Un contrat de quartier, pour quoi faire ?

LES OBJECTIFS

- Améliorer le cadre de vie des quartiers concernés: les espaces publics, les logements et les équipements mais aussi la vie économique et sociale
- Concentrer plusieurs actions dans un même quartier pour créer une dynamique positive
- Impliquer les habitants du quartier dès le départ pour connaître leurs besoins, définir des priorités et les associer aux différents projets

Les opérations se répartissent en **5 «volets»**: les volets 1, 2 et 3 concernent le logement; le volet 4 concerne l'espace public; le volet 5 concerne les infrastructures publiques et les différentes activités participatives

La durée d'un contrat de quartier

- 1 an pour élaborer le programme et mettre la structure en place (2008)
- 4 ans de mise en œuvre (2009-2013)
- 2 ans pour terminer les derniers chantiers 2013-2015

A Schaerbeek... déjà 6 contrats de quartier

- Pavillon (1997-2001)
- Brabant-Verte (2000-2004)
- Aerschot-Progrès (2001-2005)
- Jérusalem (2002-2006)
- Princesse Elisabeth (2005-2008)
- Lehon-Kessels (2006-2009)

En quelques chiffres, cela représente :

- Plus de 160 logements
- 66.450 m² de trottoirs
- 43.500 m² de voiries
- 3.500 m² de parc : Parc Reine-Verte
- 11.725 m² de places aménagées

Heraanleg van de openbare ruimte in het kader van het wijkcontract Aarschot-Vooruitgang



Het wijkcontract zal in 2009 operationeel zijn, m.a.w. de concrete uitvoering zal in 2009 starten om in 2013 voltooid te zijn. Alles wordt echter reeds in 2008 in gereedheid gebracht: in de loop van dit jaar zullen de verschillende operaties worden gekozen, de participatieorganen opgericht en de ploeg van het wijkcontract samengesteld.

De keuze van de wijk is gebaseerd op verschillende criteria: de wijk vertoont belangrijke noden, maar ook een reëel verbeteringspotentieel. Gekenmerkt door een hoge bevolkingsdichtheid en een gemengde bevolking, verzamelt deze wijk talrijke functies: meerdere scholen, talrijke handelszaken en KMO's, diverse culturele centra, geloofsplaatsen. Door de hoge densiteit en de gevarieerde activiteiten is het ook een zeer druk bezochte wijk. Een wijkcontract is een belangrijk stadsherwaarderingsinstrument dat verschillende acties concentreert in een beperkt gebied, legt ons Cécile Jodogne, Schepen van Stedenbouw en Stadsrenovatie, uit. De tussenkomsten bestaan hoofdzakelijk uit de renovatie van vervallen of verlaten gebouwen, de creatie of de renovatie van woningen, de heraanleg van openbare ruimtes, de versterking van wijkinfrastructuur, maar ook de aanmoediging van economische activiteiten en de sociale cohesie. Een gans programma dus ! Een budget van 12,1 miljoen euro wordt toegerekend om dit alles te verwezenlijken, waarvan 90% door het Gewest worden betaald.

In dit nieuwe wijkcontract zal de klemtoon in het bijzonder worden gelegd op de samenwerking met de scholen en de peuteropvang. De opening van een kinderkribbe wordt

EEN NIEUW WIJKCONTRACT voor Schaarbeek !

De Gemeente geniet van een nieuw wijkcontract voor de periode 2009-2013. Eind december heeft het Gewest immers beslist om 4 nieuwe wijkcontracten te financieren waarvan één te Schaarbeek. Zoals de Gemeente het wenste, zal dit contract de wijk rond het Verboekhovenplein aanpakken, naar de Van Praetbrug en de Navezstraat toe. De exacte perimeter zal worden bepaald door een voorafgaande studie die het programma van het wijkcontract zal vastleggen.

alvast voorzien. Belangrijk om weten is dat in de perimeter van de wijkcontracten de woonrenovatie- en de gevelverfraaiingspremies worden verhoogd om particulieren aan te zetten tot de renovatie van hun woning en zo bij te dragen tot de algemene verbetering van het leefkader.

De Gemeente heeft ook belangrijke projecten in deze wijk, waaronder de oprichting van een nieuw schoolcomplex en de herwaardering van de site Van Oost, de oude brouwerijgebouwen Roelandts die tot vorig jaar door de technische gemeentediensten werden gebruikt.

Verboekhovenplaats



Verskillende nieuwbouwprojecten zijn eveneens in uitvoering in de Waelhemstraat. Het wijkcontract zal toelaten om synergieën tussen de verschillende projecten te realiseren. Zo zullen de acties elkaar versterken voor een zichtbare en duurzame verbetering van de leefomgeving.

Woont u in de wijk ? Neem deel !

De algemene wijkvergaderingen: drie vergaderingen zullen tijdens de voorbereidingsfase in 2008 worden ingericht. Iedereen verbonden aan de wijk is welkom. Het is een informatie, discussie- en uitwisselingsforum. De eerste algemene vergadering zal plaatsvinden

op woensdag 27 februari: een uitnodiging zal binnenkort in de wijk worden verspreid.

De Plaatselijke Commissie van Geïntegreerde Ontwikkeling of «PCGO». Deze commissie groepeerde inwoners, vertegenwoordigers van verschillende verenigingen en gemeentelijke, gewestelijke en gemeenschapsoverheden. Tijdens de uitwerkingstijd van het programma van het wijkcontract vergadert zij minstens driemaal om een advies over de studie en het programma uit te brengen.

Het programma van het wijkcontract zal aan een **openbaar onderzoek** worden onderworpen vooraleer door de Gemeenteraad en de Gewestregering te worden goedgekeurd. Dit

De operaties worden in 5 «luiken» opgedeeld:

- de luiken 1, 2 en 3 slaan op de huisvesting;
- het luik 4 betreft de openbare ruimte;
- het luik 5 de openbare infrastructuur en de verschillende participatie-activiteiten.

De looptijd van een wijkcontract bedraagt

- 1 jaar om het programma uit te werken en de structuur uit te zetten (2008)
- 4 jaar om het uit te voeren (2009-2013)
- 2 jaar om de laatste werken te voltooien (2013-2015)

onderzoek zal in de loop van de maand september worden ingericht.

Een nieuw wijkcontract, om wat te doen ?

DE DOELSTELLINGEN

- Het leefkader van de betrokken wijken verbeteren: de openbare ruimtes, de woningen en de infrastructuur, maar ook het economisch en sociaal leven;
- Verschillende acties op eenzelfde wijk richten om een positieve dynamiek te creëren;
- De wijkbewoners van in het begin betrekken om hun noden te kennen, prioriteiten te stellen en ze te betrekken bij de verschillende projecten.

Te Schaarbeek... reeds 6 wijkcontracten

- Paviljoen (1997-2001)
- Brabant-Groen (2000-2004)
- Aarschot-Vooruitgang (2001-2005)
- Jeruzalem (2002-2006)
- Prinses Elisabeth (2005-2008)
- Lehon-Kessels (2006-2009)

In enkele cijfers vertegenwoordigt dit:

- Meer dan 160 woningen
- 66.450 m² voetpaden
- 43.500 m² wegen
- 3.500 m² parken: park Koningin-Groen
- 11.725 m² aangelegde pleinen

DEMANDE DE PERMIS D'URBANISME POUR L'AMÉNAGEMENT DU BOULEVARD LÉOPOLD III Nouvelle ligne de tram *en site propre*

Bruxelles Mobilité (anciennement Administration régionale de l'Équipement et des Déplacements), en partenariat avec la STIB, a introduit sa demande de permis d'urbanisme relative au projet de tram en site propre sur le boulevard Léopold III, entre la moyenne ceinture et le dépôt de tramway à Haren.

Bruelles Mobilité et la STIB affirme que cette jonction est rendue indispensable par l'extension du dépôt de Haren et permettra d'alléger la desserte du site par la ligne 55, ce qui devrait soulager les habitants du bas d'Evere et de la ch. d'Helmet sur Schaerbeek. Une nouvelle ligne de tram sera par ailleurs exploitée sur cet axe.

Bruxelles Mobilité en profite pour réduire le gabarit des bandes de roulage. Cette réduction est plus cohérente avec la limitation de vitesse à 50km/h sur le boulevard, avec une incidence positive sur la sécurité routière et les nuisances sonores. Tous les types d'usagers ont été pris en compte dans ces aménagements.

Le projet sur le territoire de Schaerbeek concerne le tronçon entre le boulevard Wahis et l'avenue de Genève. Il porte sur le reprofilage des bandes de circulation et la création des voies de tram.

Une réunion d'information sur le projet a déjà eu lieu le 3 octobre 2007, elle avait rassemblé de nombreux riverains schaarbeekois et everois.

Le projet, tel que présenté en réunion d'information, est maintenant en consultation publique, annoncée par affiches rouges. Le dossier complet peut être consulté du 10 janvier au 8 février 2008. La commission de concertation qui examinera les différents avis émis est fixée au 21 janvier à Evere. Durant l'enquête publique, les plans sont consultables aux services Urbanisme d'Evere et de Schaerbeek.



Vue projetée du boulevard au niveau du croisement avec la rue A. de Boeck et avenue des Loisirs sur Evere.

Zicht op de laan ter hoogte van het kruispunt met de A. de Boeckstraat en de Vrijtijdslaan te Evere.

A Schaerbeek, les bureaux de consultation sont accessibles:

Du lundi au vendredi de 9h à 12h.
Le jeudi de 16h à 19h (possibilité jusque 20h sur RDV).

Des explications techniques peuvent être fournies le lundi de 9h à 12h au bureau 1.13. Pour tout information complémentaire, tél. 02/244 70 34 ou 02/244 72 22.

Les observations et réclamations sont à adresser au service Urbanisme d'Evere, square Houdemaekers, n°10 - 1140 Evere.

A noter enfin que la Commune d'Evere, sur laquelle se situe la majeure partie du projet, organise une deuxième réunion d'information le 12 février 2008 à 19h à la maison communale d'Evere.

AANVRAAG TOT STEDENBOUWKUNDIGE VERGUNNING VOOR DE HERAANLEG VAN DE LEOPOLD III-LAAN

Nieuwe tramlijn *in eigen bedding*

Mobiel Brussel (voorheen Regionaal Bestuur Uitrusting en Vervoer) heeft, in samenwerking met de MIVB, zijn aanvraag voor een stedenbouwkundige vergunning ingediend in verband met het project van een tramlijn in eigen bedding op de Leopold III-laan, tussen de middenring en het tramdepot van Haren.

Mobiel Brussel en de MIVB bevestigen dat deze verbinding is onontbeerlijk geworden door de uitbreiding van het

depot van Haren. Ook zal zij de bediening van het tramdepot door lijn 55 verlichten, wat de bewoners van laag Evere en van de Helmetsesteenweg in Schaarbeek ten goede moet komen.

Er wordt bovendien een nieuwe tramlijn ingelegd op deze as.

Mobiel Brussel zal hier meteen gebruik van maken om het profiel van de rijbanen te verkleinen. Die verkleining past veel beter bij de snelheidsbeperking tot 50 km/u op de laan, wat de veiligheid zal verhogen en de lawaaihinder zal beperken. Bij deze wijzigingen werd rekening gehouden met alle weggebruikers. Het project op het grondgebied Schaarbeek betreft het gedeelte tussen de Wahislaan en de Genèveaan. Het gaat daar om de herprofilering van de rijwegen en het aanleggen van tramsporen.

Op 3 oktober 2007 vond er over dit project reeds een informatievergadering plaats die werd bijgewoond door tal van inwoners van Schaarbeek en Evere.

Het project, zoals dat tijdens die informatievergadering werd voorgesteld, kan momenteel door iedereen worden geraadpleegd, wat wordt aangekondigd via rode affiches. Het volledige dossier kan worden ingekeken van 10 januari tot 8 februari 2008. Het overlegcomité dat de verschillende opmerkingen zal onderzoeken komt op 21 januari te Evere samen.

Tijdens het openbaar onderzoek kunnen de plannen worden geraadpleegd bij de dienst Stedenbouw van Evere en Schaarbeek.

In Schaarbeek zijn deze kantoren toegankelijk:

Van maandag tot vrijdag van 9 tot 12 uur.
Op donderdag van 16 tot 19 uur (tot 20 uur op afspraak).

Technische toelichting wordt verstrekt op maandag van 9 tot 12 uur in kantoor 1.13. Voor alle aanvullende informatie kunt u bellen naar 02/244 70 34 of 02/244 72 22.

Opmerkingen en klachten kunt u indienen bij de dienst Stedenbouw van Evere, Hoedemakersplein 10 te 1140 Evere.

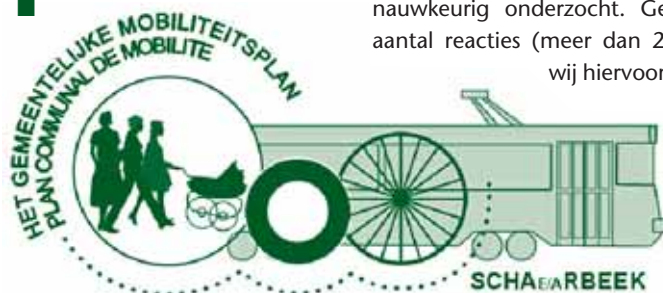
Noteer ten slotte dat de gemeente Evere, waar het grootste gedeelte van het project gesitueerd is, een tweede informatievergadering organiseert op 12 februari 2008 om 19 uur in het gemeentehuis van Evere.

PLAN COMMUNAL DE MOBILITÉ La Phase 2 arrive à son terme

Vous avez été nombreux à nous faire part de vos remarques positives... ou négatives sur ce projet de plan communal de mobilité. Nous vous remercions par ailleurs pour tous ces avis qui nous sont parvenus. Vos commentaires et remarques ont été dépouillés et analysés. Vu leur grand nombre (plus de 2000 !), ceci a pris plus de temps que prévu.

Les différents points du PCM sont à présent en débat au Collège, à la lumière des avis reçus. A leur tour, le Bourgmestre et les échevins se positionnent sur le dossier ainsi que sur le choix des options présentées.

Au terme de ce débat, nous vous tiendrons bien entendu informés de l'évolution du projet et des options retenues. Rendez-vous donc dans les pages des numéros Schaerbeek-Info de mars...



GEMEENTELIJK MOBILITEITSPLAN Fase 2 is weldra beëindigd

Wij danken u voor uw talrijke positieve ... en ook negatieve reacties in verband met het gemeentelijk mobiliteitsplan. Uw commentaren en opmerkingen werden nauwkeurig onderzocht. Gezien het grote aantal reacties (meer dan 2000 !), hebben wij hiervoor meer tijd nodig gehad dan voorzien.

De verschillende punten van het GMP worden, rekening houdend met uw opmerkingen, momenteel door het College besproken. Op hun beurt zullen de Burgemeester en de schepenen stelling innemen over dit dossier en zullen zij hun keuzes i.v.m. de voorgestelde opties te kennen geven. Van zodra de debatten in het College beëindigd zijn, houden wij u op de hoogte van de evolutie van het plan en van de weerhouden opties. Afspraak dus in de nummers van Schaerbeek-Info van de maand maart...

La STIB passe à MoBIB

À partir de 2008, la STIB va progressivement passer au système MoBIB. Cela signifie que les titres de transport et abonnements magnétiques seront remplacés par une carte à puce. Ce nouveau système facilitera le paiement et le contrôle des titres de transport.

La nouvelle carte MoBIB contient une puce que vous pourrez recharger aussi souvent que vous le souhaitez. Le pass MOBIB est valable pendant 5 ans et vous permet de charger différents titres de transport selon vos besoins.

Comment se procurer la carte MoBIB ?

Les abonnés actuels seront avertis par courrier avant de recevoir leur carte. Dans le courant de l'année 2008, les nouveaux clients pourront se procurer la carte MoBIB directement dans les Bootik ou via Internet.

Comment charger sa carte MoBIB ?

Il sera possible d'effectuer le rechargement des pass MOBIB avec les différents contrats de transport via les Bootik, Kiosk, les distributeurs automatiques Go ainsi que par Internet.

Comment valider la carte MoBIB ?

La carte MOBIB devra être validée à chaque montée dans un bus ou un tram ainsi qu'à chaque entrée dans une station de métro (même si vous avez un abonnement ou que vous prenez une correspondance). Le fait de ne pas valider sa carte signifie voyager sans disposer d'un titre de transport valable. Pour valider votre carte, il suffit de la maintenir à maximum 5 cm de l'appareil. Un signal sonore

indique que la carte est validée et l'appareil vous souhaite un bon voyage. Si quelqu'un vous accompagne ou que vous souhaitez voyager avec les lignes Noctis ou Airport Line, il suffit d'introduire votre choix sur l'appareil et de le confirmer ensuite en gardant votre pass MOBIB devant l'appareil jusqu'au signal sonore. De la même façon, vous pouvez appuyer sur la touche "i" pour avoir des informations sur les contrats de transport qui se trouvent sur votre carte.

Ma carte MoBIB est-elle valable sur toutes les lignes ?

Le pass MOBIB pourra être utilisé sur tout le réseau de la STIB. Dans le futur, un portefeuille de transport avec une réserve d'argent pourra également être chargé sur la carte, grâce auquel il sera possible de payer un voyage et d'utiliser la carte pour des musées partenaires de la Brussels Card et d'autres opérateurs de mobilité.

Les deux systèmes (cartes magnétiques et cartes MOBIB) cohabiteront pendant la période de transition.

Vous souhaitez obtenir de plus amples informations sur MOBIB ? Consultez le site <http://www.mobib.be/> ou demandez la brochure MOBIB dans l'un des points de vente de la STIB.



La STIB passe à MoBIB

Vanaf 2008 gaat de MIVB geleidelijk overschakelen naar het MoBIB-systeem. Dit wil zeggen dat het de magnetische vervoersbewijzen en abonnementen zal vervangen door een chipkaart. Het systeem zal de betaling en controle van vervoersbewijzen vergemakkelijken.

De nieuwe MoBIB-kaart is voorzien van een chip, u zal ze dus, zo vaak u maar wilt, kunnen opladen. De MoBIB-pass is 5 jaar geldig en laat toe verschillende vervoersbewijzen te laden naargelang uw behoeften.

Hoe kan je de MoBIB-kaart bekomen?

Voor de kaart te bekomen, zullen de huidige abonnees verwittigd worden per brief. In de loop van 2008 zullen de nieuwe klanten de kaart rechtstreeks via de Bootiks of via internet kunnen bekomen.

Hoe kan je de MoBIB-kaart laden?

De MoBIB-pass opladen met de verschillende vervoerscontracten zal mogelijk zijn in de Bootiks, de Kiosken, aan de Go-automaten en via internet.

Hoe kan je de kaart valideren?

De MoBIB-kaart zal telkens moeten ontwaarde worden, wanneer u een bus of tram opstapt of wanneer u een metrostation betreedt (zelfs al hebt u een abonnement of maakt u een overstap). De kaart niet ontwaarde, betekent reizen zonder geldig vervoerbewijs.

Om te ontwaarde, volstaat het de kaart op maximaal 5 cm van het ontwaardingsapparaat te houden. Een geluidssignaal geeft aan dat de validatie gebeurd is en het toestel wenst u een goede reis. Indien iemand u vergezelt of u wenst te reizen met Noctis of de Airport Line, volstaat het op het valideertoestel uw keuze in te toetsen en vervolgens te bevestigen door uw MoBIB-pass voor het toestel te houden tot u het geluidssignaal hoort. Met dezelfde werkwijze kunt u door de i-toets in te drukken, informatie krijgen over de vervoerscontracten die zich nog op de kaart bevinden.

Is mijn MoBIB-kaart geldig op alle lijnen?

De MoBIB-pass zal op heel het MIVB-net gebruikt kunnen worden. In de toekomst zal een vervoersportefeuille op de kaart ook opgeladen kunnen worden met een geldreserve waarmee je een rit kan betalen en zal je de kaart kunnen gebruiken voor de partnermusea van de Brussels Card en andere mobiliteitsoperatoren.

De twee systemen (magnetische kaarten en MoBIB-kaarten) zullen tijdens de overgangperiode samen gebruikt kunnen worden.

Wilt u meer informatie over MoBIB, ga dan naar <http://www.mobib.be/> of vraag de folder van MoBIB aan in een van de verkooppunten van de MIVB.

LE CONSEIL EN ÉNERGIE Chauffe-eau solaire

La technologie des capteurs solaires permet d'absorber la lumière du soleil et de la transmettre sous forme de chaleur à un réservoir d'eau. Le soleil préchauffe votre eau gratuitement et, si l'apport solaire est insuffisant, votre chauffe-eau traditionnel fournit la chaleur complémentaire.

En plus des panneaux à placer sur la toiture, le système complet se compose d'un réservoir de stockage de 150 à 300 litres et d'une série d'accessoires tels le circulateur et la régulation. Il est donc relativement facile de placer un tel système dans votre maison. Nous vous conseillons néanmoins de faire appel à un installateur agréé Soltherm.

Sachez qu'un permis d'urbanisme n'est pas nécessaire si:

- les capteurs sont situés dans le plan de la toiture;
- la surface des capteurs est inférieure à 20% du versant de la toiture;
- le bâtiment n'est pas situé dans le périmètre d'un bien classé.

Afin de bénéficier d'un bon rendement, il faut installer les panneaux sur le versant du toit le plus au sud – déviation maximale de 30° vers l'est ou l'ouest. Pour réduire votre facture énergétique, pensez d'abord à l'isolation de l'habitation et à un système de chauffage performant avant de placer des panneaux solaires. En Belgique, 4 à 6 m² de panneaux subviennent à plus ou moins 50% des

besoins en eau chaude d'une famille de 4 personnes et permettent une économie allant jusqu'à 100€/an/4 personnes.

- Investissement: 6 000 €/m²
- Prime Energie: 50 % de la facture (max 3000 €)
- Réduction d'impôts: 40 % de la facture (max 2 600 €)
- Temps de retour (+ primes) 6 ans

Thèmes développés

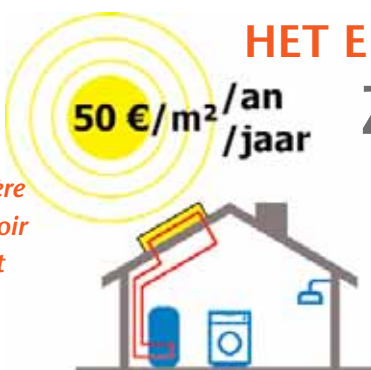
- 4 Chauffe-eau solaire
- 5 Citerne d'eau de pluie
- 6 Chasse d'eau et pommeau de douche

CONSEIL EN RÉNOVATION

64 rue du Pavillon
1030 Schaarbeek
T 02 215 85 16
info@renovas.be
www.renovas.be

Horaires de la permanence

Du lundi au vendredi de 9h à 13h
Le jeudi de 9h à 13h et de 14h à 18h



HET ENERGIEADVIES Zonneboiler

De technologie van de zonnepanelen maakt het mogelijk het zonlicht te absorberen en onder de vorm van warmte naar een waterreservoir te leiden. De zon verwarmt uw water gratis voor en als de zon onvoldoende schijnt, zorgt uw klassieke waterverwarmer voor de bijkomende warmte.

Bovenop de op het dak te plaatsen zonnepanelen bestaat het volledige systeem uit een opslagtank van 150 tot 300 liter en een serie accessoires zoals de circulator en de regulator. Bijgevolg is het vrij gemakkelijk om een dergelijk systeem in uw woning te plaatsen. Niettemin raden wij u aan beroep te doen op een erkende installateur Soltherm. Weet dat een stedenbouwkundige vergunning niet vereist is indien:

- de panelen in het dakvlak geplaatst worden;
 - de oppervlakte van de panelen niet meer dan 20% van de oppervlakte van het dakvlak bedraagt;
 - het gebouw niet in de beschermingsperimeter van een geklasseerd goed gelegen is.
- Om van een goed rendement te genieten, moeten de panelen worden geplaatst op het

meest zuidelijk gelegen dakvlak – maximale afwijking van 30° naar het oosten of het westen. Om uw energiefactuur te verminderen, denk dan eerst aan de isolatie van de woning en een doeltreffende verwarming alvorens zonnepanelen te plaatsen. In België zorgen 4 tot 6 m² panelen voor min of meer 50% van de behoefte aan warm water van een gezin van 4 personen en maken een besparing mogelijk die kan oplopen tot 100 € / jaar/4 personen.

- Investering 6 000 €/m²
- Energiepremie: 50% van de factuur (max 3000 €)
- Belastingaftrek 40% van de factuur (max 2 600 €)
- Terugverdientijd (+ premies) 6 jaar

Thema's die nog aanbod komen:

- 4 Zonneboiler
- 5 Regenwaterput
- 6 Toiletspoeling en douchekop

RENOVATIE-ADVIES

Paviljoenstraat 64 – 1030 Schaarbeek
info@renovas.be – www.renovas.be
Openingsuren van de permanentie
Van maandag tot vrijdag van 9u tot 13u
Donderdag van 9u tot 13u
en van 14u tot 18u



Schaerbeek fait la chasse aux remorques abandonnées

Un nouveau type de salissures encombre certaines rues de Bruxelles. Il s'agit de remorques abandonnées, parfois remplies de déchets.

Le Service Propreté de Schaerbeek, en collaboration avec la zone de police agit. Michel De Herde, Echevin de l'entretien de l'espace public, souligne l'efficacité collaboration de ces 2 services dans toutes les actions «Propreté» à Schaerbeek. Schaerbeek est aussi la première commune bruxelloise à attaquer de front ce problème. Fin septembre une première action a eu lieu.



Bilan

- 10 remorques évacuées immédiatement par les services.
- 17 propriétaires prévenus ont dû dégarer leur remorque.

Quelles remorques sont concernées par ces actions ?

- Les remorques qui sont abandonnées (ou qui donnent l'impression de l'être), qui sont remplies de déchets et/ou qui attirent les salissures.



- Les remorques qui risquent d'endommager les arbres, le mobilier urbain: attachées à un arbre, garées sur une pelouse, attachées à un avaloir, etc.....
- Les remorques, qui, du fait qu'elles ne bougent pas pendant plusieurs semaines, empêchent un entretien correct de la voie publique.
- Les remorques qui peuvent être dangereuses pour tout usager de l'espace public.

Lors de l'action, une habitante est venue remercier les services car la remorque était stationnée devant chez elle depuis plus de 2 ans.

Certaines remorques sont même attachées à des plaques d'égout ! Sous une remorque, une flaque d'eau était couleur de la «rouille de la remorque».

Par ces actions, Schaerbeek prouve que la malpropreté n'est pas une fatalité si on se donne les moyens de la contrer. ■

Schaerbeek lutte contre l'affichage sauvage

La commune de Schaerbeek rappelle que l'affichage public est soumis à réglementation.

Seul l'affichage privé (ex: mettre une affiche à sa fenêtre) est autorisé. L'affichage sur l'espace public (ex: poteaux, boîtes électriques, ...) est interdit. Tout contrevenant est taxé à hauteur de 135 €/m². Ainsi en octobre dernier, dans le quartier de la place de la Reine et de la rue Royale, 40 affiches ont été enlevées par le service de la propreté publique de Schaerbeek. Dix sociétés ont été taxées à concurrence d'un montant total de 1.620 € pour cette seule action.

En 2006, plus de 270.000 € ont été enrôlés pour affichage sauvage.

Pour la période du 1^{er} janvier au 1^{er} septembre 2007, nous avons déjà dépassé ce même montant ! Preuve que, si l'espace public schaerbeekois est sali, les services de la propreté publique réagissent. ■



Schaerbeek maakt jacht op achtergelaten aanhangwagens

Een nieuw type van stedelijke vervuiling teistert de straten van onze hoofdstad. Achtergelaten aanhangwagens, soms boordevol afval.



De gemeentelijke netheidsdienst van Schaerbeek en de lokale politie hebben geopteerd voor een drastische aanpak.

Michel De Herde, Schepen van Openbare Netheid, benadrukt de efficiënte samenwerking tussen beide diensten in de strijd tegen de vervuiling. Schaerbeek is de eerste gemeente in het Brussels Gewest die maatregelen treft om paal en perk te stellen aan de problematiek van de aanhangwagens. Eind september vond een eerste operatie plaats.

De cijfers :

- 10 aanhangwagens werden onmiddellijk van de Openbare Weg verwijderd.
- 17 eigenaars kregen een verwittiging en hebben hun aanhangwagens verplaatst

INFORMATIES / INLICHTINGEN

Michel De Herde

Echevin de l'Entretien et de l'Espace public
Schepen van Onderhoud
van de Openbare Ruimte
Hôtel communal/Gemeentehuis
Bureau 1.01 – 02/244.71.40
mdeherde@schaerbeek.irisnet.be

Welke aanhangwagens worden geïseerd ?

- De aanhangwagens die achterlaten werden op de openbare weg (of die althans die indruk geven), die gevuld zijn met afval of die vuilnis aantrekken.
- De aanhangwagens die bomen of stadsmeeubelair beschadigen: vast gemaakt aan een boom, geparkeerd op een grasperk, vastgeketend aan een rioolkolk, ...



- De aanhangwagens die omwille van hun immobiliteit een degelijke reiniging van de openbare weg onmogelijk maken.
- De aanhangwagens die een gevaar betekenen voor de andere weggebruikers.

Tijdens de operatie is een buurtbewoonster onze medewerkers komen bedanken omdat de weggetakelde aanhangwagen reeds 2 jaar in haar straat stond geparkeerd ! Sommige aanhangwagens waren zelfs aan de waterzweigers vastgeketend. De ondergrond van een andere aanhangwagen had de roestkleur van het oud ijzer dat er in lag.

Door deze aanpak toont Schaerbeek aan dat vervuiling geen noodlot is als men de middelen vrijmaakt om ze te bestrijden ! ■

Schaerbeek bindt strijd aan met wildplakken!

De gemeente Schaerbeek herinnert eraan dat het aanplakken van affiches op openbare plaatsen onderworpen is aan specifieke regelgeving.

Eenkel affiches op privé-eigendom (bv. een affiche voor uw eigen raam) is toegelaten. Affiches in de openbare ruimte (bv. palen, elektriciteitskastjes...) zijn verboden. Elke overtreder wordt beboet tegen 135 euro/m². Op 2 oktober 2007 heeft de dienst Openbare netheid van

Schaerbeek in de buurt van het Koninginneplein en de Koningstraat 40 affiches verwijderd. In het kader van deze actie worden tien bedrijven beboet voor een totaalbedrag van 1.620 euro. In 2006 werd meer dan 270.000 euro geïnd voor wildplakken. Voor de periode van 1 januari tot 1 september 2007 werd dit bedrag al overschreden! Dit bewijst dat de diensten voor Openbare netheid in Schaerbeek optreden waar nodig. ■

Vos documents communaux VIA INTERNET *bientôt possible!*

Obtenir certains documents sans se déplacer sera bientôt possible à Schaerbeek via le guichet électronique accessible sur le site de la commune: www.schaerbeek.irisnet.be et ce, dès la mi-février.

Pour présenter le projet aux schaarbeekoïses, un stand avec du personnel qualifié sera présent dans le hall de l'Hôtel communal du 11 au 15 février 2008 durant les heures d'ouverture (lundi, mardi, mercredi, vendredi de 8h à 13h et jeudi de 8h à 19h) afin de répondre à vos questions et vous initier au fonctionnement du programme. Un lecteur de carte d'identité électronique vous sera offert gratuitement pour vous remercier de votre intérêt (un lecteur par famille schaarbeekoïse).

Désormais, en quelques clics, en toute sécurité et à tout moment, vous pourrez réaliser certaines démarches administratives. Elles ne seront pas toutes accessibles dès le départ mais le système est appelé à être étendu. Il vous suffit de disposer d'un ordinateur connecté à internet, d'une carte d'identité électronique et de son lecteur (disponible sur le stand d'information pendant la campagne de sensibilisation) pour réaliser l'opération sans vous déplacer jusqu'à l'administration.

Ce service est entièrement **gratuit**. Les tarifs appliqués seront ceux appliqués au guichet de l'Hôtel communal.



Cette action est organisée en partenariat avec la Commune de Schaerbeek et la Région Bruxelloise et plus particulièrement de Guy Van Hengel, Ministre des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ainsi que Bernard Clerfayt, Bourgmestre de la Commune de Schaerbeek.

Un dossier complet vous sera présenté dans le prochain Schaerbeek Info. Ne le ratez pas ! ■

RENSEIGNEMENTS:

02/244.72.08 ou sur le site web: www.schaerbeek.irisnet.be

De documenten van uw gemeente vindt u *binnenkort* OP HET INTERNET!

In Schaerbeek hoeft u vanaf half februari niet langer de deur uit voor bepaalde documenten: u vindt ze aan het elektronische loket op de website van uw gemeente, www.schaerbeek.irisnet.be.

Om het project voor te stellen aan de Schaarbekenaren wordt van 11 tot 15 februari 2008 tijdens de openingsuren (maandag, dinsdag, woensdag en vrijdag van 8 tot 13 uur en donderdag van 8 tot 19 uur) een bemande stand voorzien in de hal van het gemeentehuis, om uw vragen te beantwoorden en u wegwijs te maken in het programma. Om u te bedanken voor uw belangstelling ontvangt u gratis een lezer voor uw elektronische identiteitskaart (één kaartlezer per Schaarbeeks gezin).

Voortaan kan u met enkele muisklikken, in alle veiligheid en op elk moment een aantal administratieve zaken regelen. Niet alles zal vanaf het begin mogelijk zijn, maar het systeem wordt zeker nog uitgebreid. Het enige wat u nodig hebt om de verrichtingen thuis uit te voeren, is een computer die aangesloten is op het internet, een elektronische identiteitskaart en een kaartlezer (die u kan afhalen aan de informatiestand tijdens de bewustmakingscampagne).

Deze dienst is volledig **gratis**. De gehanteerde tarieven zijn dezelfde als aan het loket in het gemeentehuis.

Deze actie wordt georganiseerd door de gemeente Schaerbeek in partnerschap met het Brussels Gewest, met name Guy Van Hengel, Minister van Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, en Bernard Clerfayt, Burgemeester van de gemeente Schaerbeek.

Een volledig dossier vindt u in de volgende Schaerbeek Info. Mis hem dus niet! ■

VOOR MEER INLICHTINGEN:

02 244 72 08 of www.schaerbeek.irisnet.be



Concert: Christophe Busson «Danse avec les louves»

DANS LES CAVES DE L'ESTAMINET

Depuis plusieurs mois, l'a.s.b.l. Atoutazart et le service de la Culture ont pu vous faire découvrir quelques jeunes groupes musicaux dans les belles caves voûtées de la Maison des Arts de Schaerbeek. Les concerts alternent avec des Snik Muzik, improvisations et podiums libres pour musiciens avertis ou non.

Ce mercredi 20 février, nous vous invitons à un nouveau concert qui vous permettra de découvrir Christophe Busson.

Déjà actif depuis 7 ans comme chanteur et guitariste au sein du groupe folk-jazzy-festif TRANSAT, c'est cette fois en solo que vous découvrirez Christophe Busson. Ses compositions majoritairement en finger-picking ressemblent au (vieux) bois brut de sa campagne-guitare.

Ses textes, portés par une voix douce mais présente, évoquent une île déserte où l'on s'interroge et l'on tente de trouver des solutions avant de revenir (peut-être) à la civilisation. L'album s'appellera «Danse avec les Louves» (chanson française).

Attention, chansons de doux rêveur en lutte contre les pollutions!

Infos et extraits sur www.myspace.com/transatpostipop
20 février à 20h30
147, Chaussée de Haecht
C'EST GRATUIT !
<http://www.atoutazart.be>

«Jeunes Entreprises», ou comment doper l'esprit d'entreprendre?

Esprit d'initiative, sens des responsabilités, créativité, travail en équipe et dévouement d'un consensus: dès l'école, le mouvement Jeunes Entreprises entend éveiller cet état d'esprit qui doit retrouver un droit de cité.

Schaerbeek, à l'initiative d'Etienne Noël, ouvre grandes les portes de l'Hôtel Communal à l'Assemblée Générale des Jeunes Entreprises, en leur donnant également l'occasion de présenter et de vendre leurs produits pour augmenter leur taux de réussite.

Rendez-vous le jeudi 14 février 2008 pour l'exposition et la vente des produits Jeunes Entreprises 2008, dans le Hall des Echevins de l'Hôtel Communal de 16 à 22h: vous y êtes tous bienvenus.

L'Assemblée Générale, qui se tiendra dans la Salle du Conseil, débutera à 18h.

Les concurrents cette année:

- Institut de la Vierge Fidèle (Schaerbeek),
- Institut des Ursulines - Sacré Cœur (Laeken),
- Athénée Fernand Blum (Schaerbeek),
- Athénée Adolphe Max (Bruxelles),
- Collège de la Fraternité (Laeken),
- Institut Notre Dame de Lourdes (Laeken),
- Athénée Royal Verwee (Schaerbeek),
- Lycée Guy Cudell (St Josse)

INFO:

02 244 70 02 ou enoel@schaerbeek.irisnet.be

ABC-huis: een nieuwe speelplek in Brussel

ART BASICS for CHILDREN organiseert sinds een aantal jaren in binnen- en buitenland themastudio's over kunst en cultuur voor kinderen vanaf 4 jaar.

Op 16 en 17 februari openen ze hun gerenoveerd pand op het Gaucheretplein. Dit eerste (gratis) familieweekend belooft uren speelplezier met de nieuwe dierenstudio.

16 feb - 21 ma 08: Dierenstudio

Bezige bijtjes en duizendpoten komen aan hun trekken in de verschillende ateliers met recyclagemateriaal, papier, metaal, hout, klei, keramiek of textiel. Coole kikkers kunnen watermonsters trotseren of slangen bezweren. De stillere muizen kunnen dierenfilmpjes bekijken in de cinemazaal. Of ga Alexander Calder achterna en bouw een eigen magisch vlooiencircus. En wie het over koetjes of kalfjes wil hebben of een uiltje wil knappen, komt naar het crèche-café met echte wandelende takken.

1 apr - 1 juni: Studio 50

Het Atomium wordt dit jaar 50 en dat vieren we in stijl. Hoelahoep doorheen de 50 stations en bekijk het leven van toen door viewmaster of roze bril.



ABC-huis: nouvel espace de jeux à Schaerbeek

Le weekend du 16 et 17 février ART BASICS for CHILDREN ouvre son nouveau bâtiment sur la Place Gaucheret. Chaque saison ils y présenteront un nouveau studio thématique que les groupes peuvent visiter. Le thème de l'ouverture est le fabuleux «Studio des animaux». Les petites fourmis et les mille pattes peuvent se lancer dans les différents ateliers. Les belettes curieuses sont les bienvenues dans la bibliothèque, les petites souris sont attendues dans la salle de cinéma. Les autres bestioles suivent Alexander Calder en fabriquant leur propre cirque magique... Ou peignent une girafe dans le crèche-café. Escargot ou lapin, chaque visiteur suit le rythme qui lui convient et passer facilement... du coq à l'âne. Sam 16 et dim 17 février - de 10 à 17 heures Gratuit - à partir de 4 ans.

Het ABC-huis organiseert elk seizoen een familieweekend. Scholen zijn welkom op donderdag en vrijdag, groepen op woensdag- en zondagnamiddag.

16 en 17 februari:

Gratis openingsweekend - van 10 tot 17 uur. Vanaf 4 jaar.

INFO:

ABC – 13, Gaucheretplein / Place Gaucheret
1030 Brussel / Bruxelles
www.abc-web.be

Een literair lief !

“We ontmoetten elkaar in de Schaarbeekse bibliotheek. Ik had mijn lievelingsboek De ondraaglijke lichtheid van het bestaan van Kundera mee, zij een film, ik ben de titel al vergeten, het was een thriller... Ik las haar een fragment voor uit mijn boek, ze was verkocht! Nog altijd, trouwens!”

Op vrijdag 15 februari om 19u organiseert de Schaarbeekse bibliotheek een bibdating: een primeur in het Brusselse Gewest. Het concept is eenvoudig en lijkt op dat van sneldating: een aantal mannen en vrouwen krijgen de kans elkaar te leren kennen tijdens korte gesprekjes en dat op dé ontmoetingsplaats bij uitstek: de bibliotheek. De bibliotheek wordt die avond omgetoverd tot een waar liefdesparadijs: romantische muziek, gezellige tafeltjes, kaarslicht en een bar met hapjes en drankjes! Treed in de voetsporen van beroemde literaire koppels en schrijf u in op het nummer 02/245 32 90 of via mail: schaarbeek@bibliotheek.be

Waar? Bibliotheek Schaarbeek
Lambermontlaan 224

Dubbel Brussels concert in De Kriekelaar

Op zaterdag 23 februari om 20u treden in De Kriekelaar twee Brusselse groepen op: Mongoose is een nieuwe Brusselse band: groovy elektro-pop met een stevige geut opgewekte funk en een snuifje rock. Hun debuutalbum Tune me! boeit van het eerste tot het laatste nummer en dat zal dit optreden ook doen!

Soul:ID is een muziekcollectief van 4 mensen uit 4 landen, het product van een Afrikaans/Europese renaissance. De muzikanten mixen hun verschillende persoonlijkheden en verhalen tot een smakelijke hutsepot van stadsgeluiden. Soulmuziek van de bovenste plan!

Plaats/lieu: De Kriekelaar Gallaitstraat 86, Schaarbeek
Organisatie/organisation: De Kriekelaar met de steun van de gemeente Schaarbeek
Prijs/prix: € 12,50 (VVK) - € 15 (kassa).
Cultuurwaardebon welkom.

Samedi le 23 février à 20h deux groupes Bruxellois se croisent au Kriekelaar pour un superbe concert.

Mongoose propose un mélange original de funk électronique, pop et rock. Leur premier album «Tune me!» est un bijou émotionnel qui se perpétuera lors de leur concert ! Soul: ID est un collectif musical de 4 artistes de 4 pays différents qui, par leur histoire et leur culture, brassent un mélange naturel de sons urbains.

3 schaerbeekois nominés pour le BRUXELLOIS DE L'ANNÉE

La personnalité schaerbeekoise se porte bien, s'exporte bien et se distingue. Trois faisaient partie de la cuvée 2007 du Bruxellois de l'année. Un commissaire de police, un sportif et une modiste. Eclectique et multiple, le talent schaerbeekois est une fois encore, mis à l'honneur.



Francis BARDAX pour ses médailles obtenues aux Championnats du Monde et d'Europe de judo. A 49 ans, ce judoka du Crossing de Schaerbeek rafle les médailles et les titres dans la catégorie moins de 73kg: médaille de bronze au Mondial Masters de Sao Paulo (Brésil) et médaille d'or au Championnat d'Europe Masters de Stuttgart (Allemagne) notamment.



David YANSENNE a été mis à l'honneur pour la manière dont il a géré la crise dans les rues de Saint-Josse et Schaerbeek. Ancien colonel de gendarmerie, chef de la zone de police Saint-Josse/Schaerbeek/Evere, David Yansenne est un meneur d'hommes. Depuis son installation aux commandes de cette zone, il a réussi à faire infléchir la courbe de la criminalité et à faire revenir le calme lors des émeutes turques qui ébranlèrent nos communes fin 2007.



Mireille VAN DEN BORNE pour ses créations de chapeaux portés par la princesse Mathilde et reprises par les plus grandes maisons de coutures du pays. En 35 ans d'expérience elle est parvenue à grignoter sa place dans la mode belge. Aujourd'hui, elle s'est lancée sous son nom dans sa boutique-atelier du quartier Helmet.

Hommage à PUCCINI

La Commune, à l'initiative de son son échevin de la Culture Georges Verzin, a le plaisir de vous inviter au concert donné en hommage à Puccini dont nous fêterons le cent cinquantième anniversaire de la naissance en 2008.



Le concert se tiendra dans la très belle salle des mariages de l'Hôtel communal de Schaerbeek le dimanche 17 février 2008 à 16h. Saviez-vous que Giacomo Puccini avait vécu à Schaerbeek ? C'est dans l'avenue Rogier que l'on retrouve sa trace. Et ses funérailles ont d'ailleurs été célébrées à l'église Sainte-Marie en 1924.

Ce musicien italien de grand talent, issu d'une famille de musiciens, était organiste avant de se consacrer à l'opéra, pour lequel il a composé plusieurs oeuvres lyriques qui connaissent aujourd'hui une renommée internationale : «La Bohème», «La Tosca» et «Madame Butterfly» pour n'en citer que quelques unes. Cet hommage sera rendu par **Arnaud Dufrasnes** (ténor), **Evelyne Bohen** (soprano), **Bruno de Jonghe** (baryton) et **Elisabeth Mouzon** (soprano).

Vous vous souviendrez sans doute de la très belle soirée poétique et lyrique que Arnaud Dufrasnes nous avait proposée à Schaerbeek il y a deux ans. Il était alors accompagné de Alexandre von Sivers, récitant, et Marie-Noëlle Dorignaux au piano.

Il nous revient donc en 2008 avec un projet tout aussi passionnant: un survol du répertoire de Puccini. Il nous proposera quelques-uns de ses duos célèbres et le troisième acte de «La Bohème».

Soyez les bienvenus à cette soirée commémorative !

De Gemeente en Georges Verzin, schepen van Cultuur, hebben het genoegen U uit te nodigen op het concert van Arnaud Dufrasnes (tenor), Evelyne Bohen (soprano), Bruno de Jonghe (baryton) en Elisabeth Mouzon (soprano) voor een hulde aan Giacomo Puccini.

INFO:

Cabinet de l'Echevin Georges Verzin
Réservation / reservering:
02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.cultureschaerbeek.blogspot.com
9 € / 7 €

GEMEENSCHAPSCENTRUM "MET PIT"

De nieuwe Kriekelaar blaast 1 kaarsje uit

De Kriekelaar is een van de ontmoetingsplekken voor Nederlandstaligen in Schaerbeek. De deuren staan overigens open voor iedereen en dus ook voor ontmoetingen met anderstaligen die geïnteresseerd zijn in de Nederlandse Cultuur.

Er zit muziek in de Grote Zaal

Na Jaune Toujours als hoofdact tijdens het openingsfeest, verschenen het afgelopen jaar nog een hele resem klinkende namen op de affiche: Nona Mez & Ello, The Antwerp Gipsy Ska Orchestra, The Pine Box Boys, The Peas Project...

Johan Verminnen, Will Ferdy en Wouter Deprez met een try-out van "Eelt" stonden

eveneens op het podium. Senioren konden er swingen op de jaarlijkse Thé Dansant met live band. Kinderen en families beleefden mooie theatermomenten.

De grote zaal, met een capaciteit van 300 personen, is ook de gedroomde plek voor allerlei projecten die in samenwerking met andere partners georganiseerd worden: Week van de smaak, het "Frietrock"-festi-



Feestelijke opening

Na jarenlange verbouwingen huldigde het gemeenschapscentrum eind januari 2007 haar vernieuwde gebouwen in met een feestelijke dag en een knaller van een fuif.

De les- en vergaderlokalen zijn vernieuwd en in een modern kleedje gestoken. De foyer is omgetoverd in een trendy plek met aangename terras. De Kriekelaar straalt nu uit wat het wil zijn: een gemeenschapscentrum met pit. Bij de opening is het verhaal pas echt begonnen en sindsdien gonst het in de Gallaitstraat van de activiteit.

val mét frietkraam van Jeugdclub De Katers, de finale van de muziekwedstrijd "5x1030", het Bantaba-project van Citizenne...

Een huis voor iedereen

De Kriekelaar was verder nog de geknipte locatie voor het Bronksfestival, schoolfeesten, sportdagen, fotoshoots, filmopnames, theaterrepetities enzovoort.

In de klaslokalen worden dagelijks lessen gegeven door verschillende organisaties, vooral lessen Nederlands en maatschappelijke oriëntatie, en verenigingen kunnen de goed uitgeruste lokalen gebruiken voor vergaderingen en cursussen.

De Kriekelaar organiseert zelf ook een reeks interessante cursussen en sportlessen, zowel voor kinderen als volwassenen. En dan zijn er nog de tentoonstellingen, tuinfeesten, quiz, recepties,... Reden genoeg om eens een kijkje te komen nemen!

INFO:

De Kriekelaar, Gallaitstraat 86, Schaerbeek.
Tel. 02 245 75 22,
dekriekelaar@vgc.be.
Website: dekriekelaar.vgc.be.

CYCLE «LIBRES PARCOURS» Nouvelle dimension

En effet, sous le vocable «Libre Parcours – Racines d'Europe», nous avons souhaité densifier nos découvertes au-delà de nos frontières, avec pour objectif de vous emmener aux racines de l'Europe dans une dynamique culturelle et historique de grande qualité.



Cette année 2008 sera jalonnée de trois thématiques fortes, de trois voyages inédits au cours desquels l'originalité, la culture, le patrimoine et les plaisirs de bien-vivre seront de mise:

1. TROIS ROSES AU PAYS DES TULIPES

Ou la visite de trois joyaux de l'histoire et du patrimoine hollandais: Utrecht, Leiden et Delft, dans le cadre d'une atmosphère typiquement batave.

Dates: samedi 26 et dimanche 27 avril 2008 (2 jours)

Voyage: car***/**** tout confort
Logement: en hôtel *** en pension complète
Prix: chambre double: 235 euros/pers.
(supplément single: 30 euros)
Clôture des inscriptions: 31 mars 2008

2. VARSOVIE, LA BELLE INSOUPECONNEE

Retissant chaque jour les liens entre son passé resplendissant autant que dramatique et son devenir en constante créativité, Varsovie présente une histoire, un patrimoine et une volonté en mouvement permanent.

Dates: samedi 14, dimanche 15 et lundi 16 juin 2008 (3 jours)

Voyage: avion A.R. Bruxelles/Varsovie avec la compagnie LOT (départ 9h30 - retour 21h50)
Logement: Hôtel *** Mercure F. Chopin, circuit en pension complète
Prix: en chambre double: 845 euros/pers.- à partir de 25 participants: 785 euros/pers.- (supplément single: 67 euros)
Assurance annulation incluse
Clôture des inscriptions: 12 mars 2008

3. TRESORS ET PLAISIRS DE BOURGOGNE

Escapade à la découverte de la Bourgogne du Sud et de ses merveilles: Dijon, Tournus, Brancion, Cormatin, Cluny, Paray-le-Monial, Romanèche-Thorins et les vignobles du Beaujolais et du Maconnais.

Dates: du jeudi 25 au dimanche 28 septembre 2008 (4 jours)

Voyage: en car ***/**** tout confort
Logement: en hôtel***; pension complète (hors déjeuner du 28/09 à Troyes)
Prix: chambre double: env. 390 euros/pers. (supplément single)
Prix et informations définitifs: à partir du 10 février 2008
En 2009, la découverte de la partie nord clôturera cette fresque bourguignonne.

Tous les voyages sont accompagnés par un guide-médiateur spécialisé.

INSCRIPTIONS:

02/240.34.99

RENSEIGNEMENTS

ET PROGRAMMES COMPLETS:
www.cultureschaerbeek.blogspot.com

CONSEIL COMMUNAL

Les prochaines réunions du conseil communal auront lieu les 20 février, 19 mars, 23 avril, 28 mai, 25 juin, 17 septembre, 15 octobre, 12 novembre et 17 décembre 2008.

GEMEENTERAAD

De volgende vergaderingen van de gemeenteraad zullen plaatsvinden op 20 februari, 19 maart, 23 april, 28 mei, 25 juni, 17 september, 15 oktober, 12 november en 17 december 2008.

THÉÂTRE 140

DANSE

> **Jeudi 14 et vendredi 15 février 2008 à 20h30**

BASSO OSTINATO par la Danse-Théâtre de Caterina Sagna.

Chorégraphie de Caterina Sagna. Avec Alessandro Bernardeschi, Antonio Montanile, Mauro Paccagnella

> **Mercredi 27 et jeudi 28 février 2008 à 20h30**

En collaboration avec Charleroi/Danses et La Monnaie. L'Afrique profonde rejoint le hip-hop de nos cités. **Kubilai Khan Investigations «GYRATIONS OF BARBAROUS TRIBES** (tournoiement de tribus barbares)

MUSIQUE

> **Samedi 23 février 2008 à 20h30**
DICK ANNEGARN

Accompagné de Barnabé Wirowski (tuba) et Jean-Pierre Soulès (cor d'harmonie).

THÉÂTRE

> **Du mardi 18 au jeudi 20 mars 2008 à 20h30**

Compagnie à vrai dire **"La Chambre 100"**
Texte et mise en scène: **Vincent Ecrepont**. Avec Josée Schuller, la vieille femme; Ariane Lagneau, la femme; Jana Klein, la jeune fille; Philippe Quercy, le vieil homme; Pierre Giraud, l'homme

Dire, là où souvent on se tait...

La chambre 100 n'est pas un reportage, mais bien le fruit d'une écriture théâtrale à partir de témoignages recueillis en milieu hospitalier. Ce spectacle, loin de mettre en scène des situations dramatiques réalistes, opte pour une forme légère au service de la retransmission de la parole portée par cinq comédiens. Parole de ceux qui si souvent se taisent ou tentent de s'exprimer mais sont si peu ou mal entendus.

> **Du lundi 3 au vendredi 7 mars 2008 à 20h30**

Jeanne Rosa dans **"La Tour de Pise"**
Ecriture et mise en scène: **Diastème**
"Diastème a une écriture de cinéaste. Il a cette crudité raffinée qui rajeunit le théâtre. Jeanne Rosa est la complice absolue, déjà depuis 107 ans, également l'écriture de Diastème, qui nous émeut à ce point. Jamais la déception amoureuse n'a été évoquée aussi subtilement qu'ici, le désarroi, la vie comme détricotée. Mais si la Tour de Pise penche, elle ne tombe pas. L'humour, qui est la pudeur des catastrophes donne sa deuxième chance à cette attachante jeune femme, nous la laisse entrevoir".
Jo Dekmine

Au Théâtre 140
Réservations: 02/733 97 08
(les jours ouvrables de 12 h à 18 h)
tickets@theatre140.be
www.theatre140.be



CONFERENCE

> **Le mardi 19 février 2008 à 20h**

LA QUESTION DE LOUIS XVII: DE NOUVEAUX DÉVELOPPEMENTS
par Monsieur **Marcel Huwaert**.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Le caricaturiste Moore saisira les moments forts de la soirée.

Entrée gratuite, réservation du lundi au vendredi de 8h00 à 16h30.

Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume

Tél. 02/244.70.32 ou par courriel:

bguillaume@schaerbeek.irisnet.be ou

lvandenbergh@schaerbeek.irisnet.be

EXPOSITIONS

> **Le mercredi 13 février 2008 à 14h & samedi 16 février 2008 à 10h**

ALECHINSKY DE A À Y

Hommage au célèbre artiste belge

Prix: 13 février (10,50 €) & 16 février (11 €)

Info 02/240.34.99

ATELIERS

ECOLE D'ARTS SASASA

(SAVOIRS SAVEURS & SAGESSE)

20 cours et ateliers créatifs à Uccle et à Schaerbeek pour adultes après 18h30.

Cours de cuisine, chant, écriture, 4 danses (Tango, Flamenco, Salsa, danse orientale), Biodanza, yoga, tai chi, psycho, graphologie, photo, vidéo, dessin, peinture,...

Infos et inscriptions sur www.sasasa.be ou

0475/204.600

Ecole d'Arts SASASA (Alessandro d'Angelo)

Av. Maeterlinck, 2 – 1030 Bruxelles

0475/204.600

SENIORS

> **Le 22 février 2008**

JOURNÉE CULTURELLE AU LUXEMBOURG

organisée par Bernard Guillaume, Echevin en charge des Seniors.

Au programme: visite de la Taillerie Luxembourgeoise de pierres précieuses, repas choucroute et croisière découverte de superbes panoramas de la Moselle Luxembourgeoise.

Prix de l'excursion: 15 €

Inscriptions et paiements

UNIQUEMENT au Service Seniors,

bureau -1.10 – Hôtel Communal 02/244

73.10 chez Martine ou Anissa

Téléphone 02/244.73.10

> **En mai 2008**

Le service Senior organise en collaboration avec l'A.S.B.L. Pater Baudry, **un séjour en Tunisie dans la région de «PORT EL KANTAOUI»** pour vos prochaines vacances d'été.

> **Les mercredisMars, avril, mai 2008**

"AFTER SCHOOL", atelier destiné aux jeunes de 13 à 18 ans

En 2008 "After School" abordera les aspects de la photographie digitale ayant pour thème "le reportage urbain" (prises de vues de paysages urbain, architecture, portraits, etc...). Cette formule pour les jeunes aura lieu tous les mercredis après-midis. Il n'est pas nécessaire d'avoir un pré-requis en photographie pour suivre cette formule.

Nous évoquerons la théorie de base de la photographie, la configuration du menu de l'appareil digital, prises de vues sur le terrain et en studio (par mauvais temps), l'analyse-critique-sélection des photos réalisées, ainsi que l'amélioration d'une photo par un logiciel de retouche.

L'atelier se clôturera avec une projection grand-format collective avec les photographies réalisées par les jeunes, à laquelle les parents et amis sont cordialement invités.

Horaires: mercredis après-midi de 15 à 17h

Mars: mercredis 5, 12, 19 et 26

Avril: mercredis 9, 16, 23 et 30

Mai: mercredis 7, 14, 21 et 28

Vernissage de l'expo projection:

vendredi 31 mai 2008 à partir de 19h

Nbre de participants: max 6

Lieu: **XP4 asbl**

52, rue Victor Hugo à 1030 Bruxelles

PAF: 200 euros

Matériel à apporter: Idéalement votre appareil photo digital.

Si vous n'en possédez pas, XP4 vous prête le matériel nécessaire pour la durée de la formule.

Renseignements/inscriptions:

christian.berthold@chello.be

Tél: 02/733.45.02 - GSM: 0495/503.353



Prix par personne (séjour en All IN): 645 €
Encore quelques places disponibles.

Inscrivez-vous sans tarder...

Le Service Seniors, **UNIQUEMENT,**

recueillera les inscriptions à l'Hôtel communal.

Bureau -1.20. Téléphone 02/244.73.10

AKTIEVE SENIOREN SCHAARBEEK

> **Woensdag 13 februari 2008: 14u- 7u**
FSMB zaal -1 - Zuidstraat 111 (!)

1000 Brussel. De dag voor Valentijn keren we 50 jaar terug in de tijd, dansnamiddag met

muziek van '58 in een decor van expo '58.

Bijdrage: 2 euro en gratis voor diegenen gekleed zoals in '58

> **Donderdag 13 maart 2008: 8u - 19u**

Busuitstap "Le Grand Hornu" te Mons

Cantine des Italiens (maaltijd) en brouwerij "St-Feuillien"

Vertrek: 8u00: FSMB - Zuidstraat 111, 1000 Brussel

8u30: Laken - E. Bockstaelplein (BRICO)

8u40: Laken - metro Houba - Brugmann

Bijdrage: 35 euro

(busvervoer, bezoeken, maaltijd)

3^{ème} Belgian Bollettieri Cup du 1^{er} au 10 février 2008 au Tennis Club Lambermont

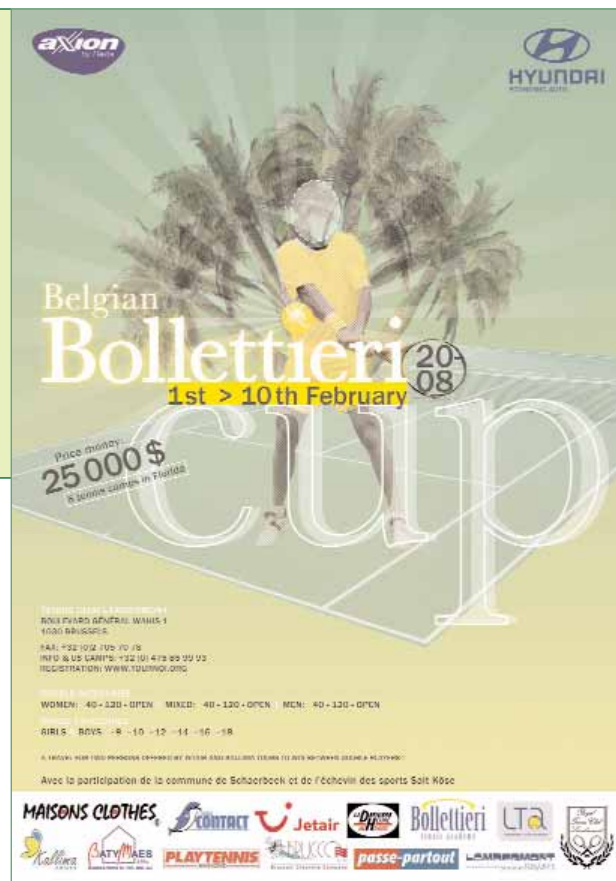
De quoi s'agit-il ? D'un énorme tournoi de tennis pour jeunes dans toutes les catégories de simple et de double. La dernière édition comptait plus de 500 participants.

Pourquoi cette compétition attire-t-elle la toute grande foule ? Parce que les vainqueurs peuvent avoir l'occasion de réaliser le rêve de tout pratiquant de tennis qui se respecte: participer à un stage de la célèbre académie Bollettieri ! Nick Bollettieri est celui qui a formé les champions suivants: André Agassi, Monica Seles, Jim Courier, Anna Kournikova, Maria Sharapova ou encore Xavier Malisse,...

Vous imaginez donc l'enthousiasme de tous les jeunes participants rien qu'à l'idée de pouvoir remporter ce prix si prestigieux.

Sait Köse, échevin des Sports, soutient de toutes ses forces ce tournoi et le Royal Tennis Club Lambermont qui se verra doté, dès l'année prochaine, d'une nouvelle bulle qui couvrira ses trois terrains principaux.

Dates: du 1^{er} au 10 février 2008
Où ? Tennis Club Lambermont,
 1, bd Général Wahis à 1030 Bruxelles
Renseignements: 0475/85.99.93



Changement d'adresse SERVICE CLASSES MOYENNES

Le Service des Classes Moyennes a déménagé et ne se trouve plus à l'Hôtel Communal, mais bien au 2 rue Vifquin!

Administration communale de Schaerbeek
 Service des Classes moyennes - bureau R05
 Bâtiment «Vifquin» - Rue Vifquin 2 - 1030 Bruxelles
 Tél: 02/240 30 66 ou 67 ou 68
 Fax: 02/à recevoir
 courriel: jpvanbrussel@schaerbeek.irisnet.be

Adresverandering DIENST MIDDENSTAND



De Dienst Middenstand is verhuisd en bevindt zich niet meer in het gemeentehuis maar op 2 Vifquinstraat!

Gemeentebestuur Schaarbeek
 Dienst Middenstand - bureau R05
 Gebouw «Vifquin» - Vifquinstraat 2 - 1030 Brussel
 Tel: 02/240 30 66 of 67 of 68
 Fax: 2/te verkrijgen
 email: jpvanbrussel@schaerbeek.irisnet.be

ERRATUM NASCI

L'asbl NASCI nous demande de signaler, que contrairement à ce qui est paru dans l'article du SI n°62, elle ne délivre plus de colis alimentaire.

NASCI vzw vraagt ons te vermelden dat de vzw, in tegenstelling tot wat in Schaarbeek Info n°62 stond, geen voedselpakketten meer geeft.

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
 Jean-Pierre Vantighem
 Maison Communale - Gemeentehuis
 Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaarbeek
Tél.: 02 244.75.11
www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat
 Nathalie Toillon (02/244.72.38)
 Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
 Rédacteur en chef - Hoofredacteur
 Marc Weber



INSERTION DE PUB
 DANS LE SCHAERBEK INFO
 CONTACTEZ HERVÉ JOUFFROY
 VLAN - 02 730.33.26